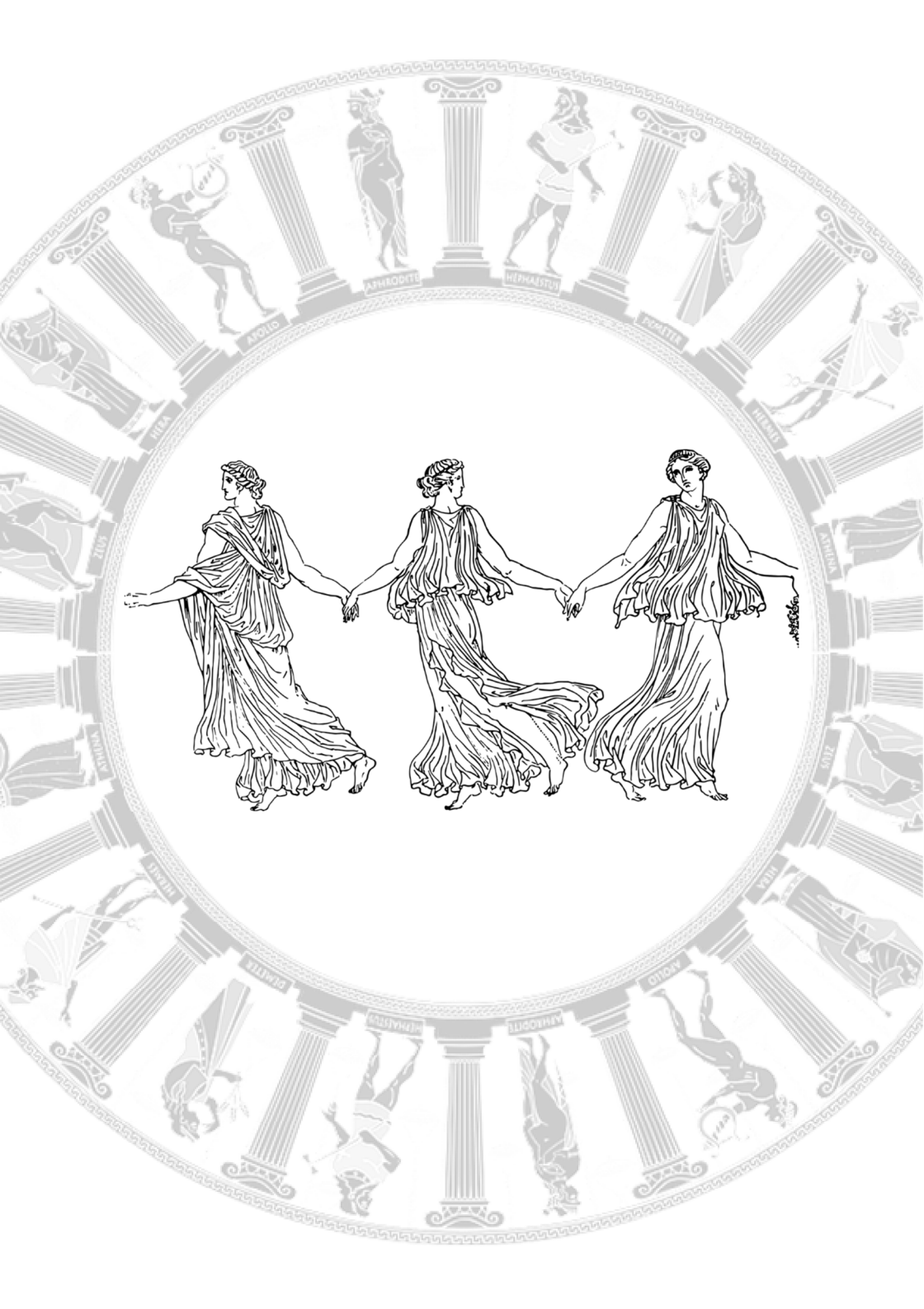
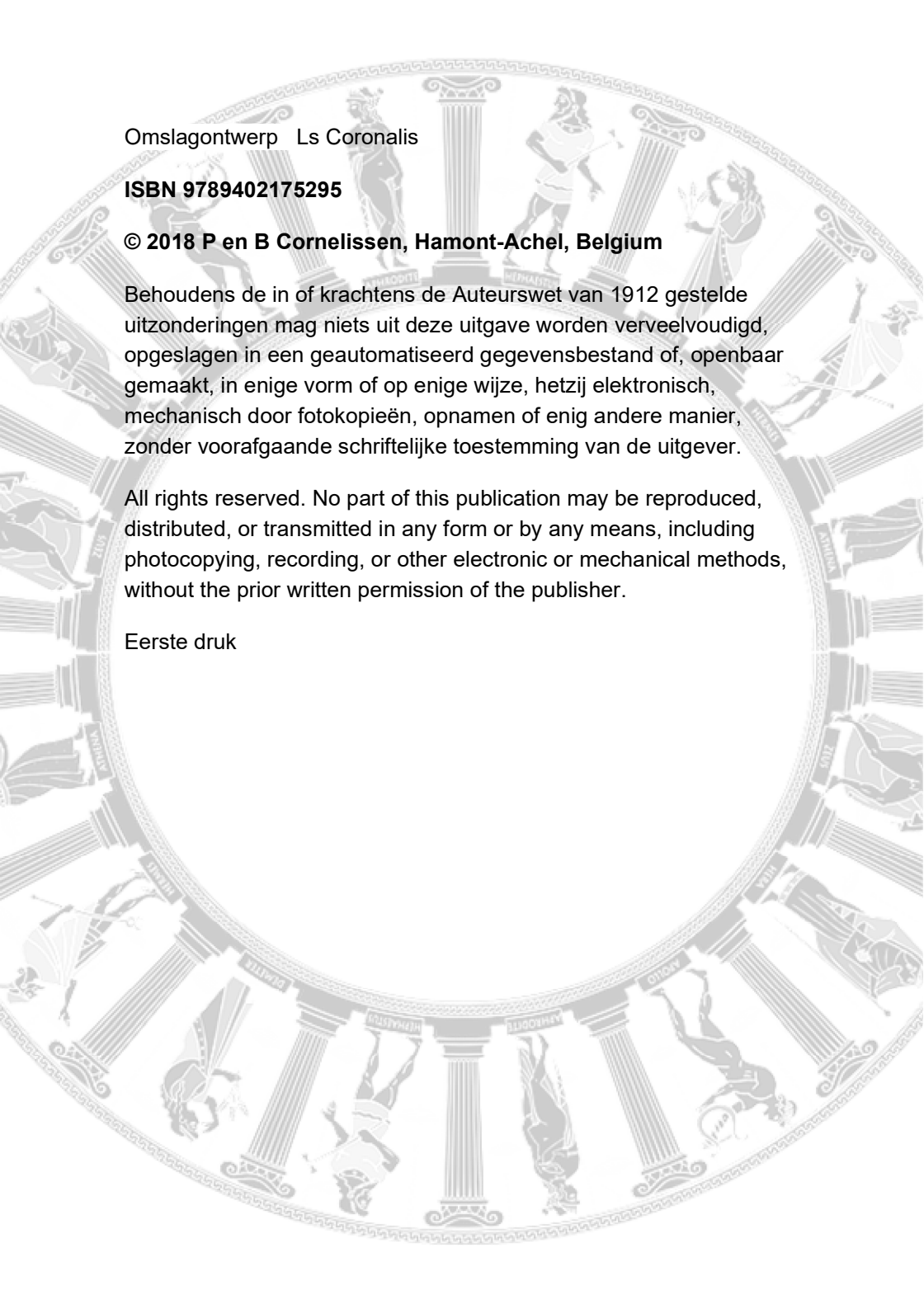


**Uit het leven gegrepen:
liefde, lijden en levenswijsheid
in het oude Griekenland**



**Uit het leven gegrepen:
liefde, lijden en levenswijsheid
in het oude Griekenland**

Is Coronalis



Omslagontwerp Ls Coronalis

ISBN 9789402175295

© 2018 P en B Cornelissen, Hamont-Achel, Belgium

Behoudens de in of krachtens de Auteurswet van 1912 gestelde uitzonderingen mag niets uit deze uitgave worden verveelvoudigd, opgeslagen in een geautomatiseerd gegevensbestand of, openbaar gemaakt, in enige vorm of op enige wijze, hetzij elektronisch, mechanisch door fotokopieën, opnamen of enig andere manier, zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van de uitgever.

All rights reserved. No part of this publication may be reproduced, distributed, or transmitted in any form or by any means, including photocopying, recording, or other electronic or mechanical methods, without the prior written permission of the publisher.

Eerste druk

Inhoud

Woord vooraf	7
De wij-opschriften van Epidaurus	8
IG IV 121 I	9
IG IV 121 IV	10
IG IV 121 IX	11
IG IV 121 XIII	12
IG IV 121 XVII	13
IG IV 121 XIX	14
Aesopus: levenswijsheid in de fabel	15
De arts en zijn patiënt	16
De vader en zijn dochters	18
De visser en het sproutje	20
De herder en de leeuw	22
De leeuw en de vos	24
De leeuw en het everzwijn	26
De oude man en de dood	28
Plato: de oorsprong van homoseksualiteit	30
Plat. Sym. 189 d-e	31
Plat. Sym. 190 a-b	33
Plat. Sym. 190 c-d	35
Plat. Sym. 190 e-191 a	38
Plat. Sym. 191 b-c	41
Plat. Sym. 191 d-e	43

Lysias: moord in de vijfde eeuw voor Christus	45
De verdediging van de moord op Eratosthenes	46
Lys. 1 6-8.....	47
Lys. 1 9-10	49
Lys. 1 9-10	51
Lys. 1 15-17	53
Lys. 1 18-20	55
Lys. 1 22-26	58
Demosthenes: discriminatie in de vijfde eeuw voor Christus	62
De aanklacht tegen Neaira	63
Dem. 59 35-36.....	65
Dem. 59 37.....	67
Dem. 59 38-39.....	70
Dem. 59 40.....	72
Dem. 59 41-43.....	73
Alciphron: prostitutie in de tweede eeuw na Christus.....	77
4.6 [1.33].....	78
4.8 [1.35].....	80
4.9 [1.36].....	83
4.12 [fragm. 4].....	87
Bronvermelding afbeeldingen en teksten	89

Woord vooraf

Neen, we zijn in die paar duizend jaren niet veranderd: Seks, schandalen, schraapzucht, machtswellust, gezondheid, ziekte, rijkdom, armoede, geloof en bijgeloof, ... het zijn en waren de hot items van de samenleving.

In dit boekje passeren, zeker niet chronologisch, een aantal Griekse schrijvers de revue, elk met hun kijk op de samenleving en op de zin van het bestaan.

Vertalen is verraden. Om die reden wordt vooraf de Griekse versie gegeven en dan de Nederlandse vertaling. Op die manier kan de liefhebber onder u zijn of haar Grieks nog wat bijschaven of hij of zij kan de vertaler verguizen. De vertaling is niet altijd letterlijk, het moet leesbaar blijven.

De schrijvers spreken tot ons vanuit een andere tijd. Af en toe is er enige duiding vereist. In de voetnoten wordt de nodige achtergrondinformatie gegeven.



De wij-opschriften van Epidaurus



1¹.

In Epidaurus was er in de klassieke periode een heiligdom van de god van de geneeskunde Asclepius. De patiënten kwamen van heinde en ver. Om het verblijf van de zieken en hun begeleiding zo aangenaam mogelijk te maken werden er hotels en theaters in de buurt van de tempel gebouwd. De voornaamste behandelmethode was de tempelslaap. Er werd in de tempel een heel ritueel voltrokken met als doel de patiënt een bepaalde droom te laten beleven. Soms werd de zieke al beter door zijn droom, in andere gevallen werd de droom door de priesters verklaard en in een bepaalde behandeling omgezet. Omstreeks 300 voor Christus hebben de priesters uit propaganda-overwegingen een aantal wonderbaarlijke genezingen op stenen platen laten beitelen. Hier onder volgen enkele mirakelen!

¹ Asclepius, god van de geneeskunde

2.

Κλεὼ πένθ' ἔτη ἐκύησε. Αὐτὰ πέντ' ἐνιαυτοὺς
 ἤδη κυοῦσα ποῖ τὸν θεὸν ἰκέτις ἀφίκετο καὶ
 ἐνεκάθευδε ἐν τῷ ἀβάτῳ. Ὡς δὲ τάχιστα
 ἐξῆλθε ἐξ αὐτοῦ καὶ ἐκ τοῦ ἱεροῦ ἐγένετο,
 κόρον ἔτεκε, ὃς εὐθὺς γενόμενος αὐτὸς ἀπὸ τᾶς
 κράνας ἐλοῦτο καὶ ἅμα τᾷ ματρὶ περιῆρπε.
 Τυχοῦσα δὲ τούτων ἐπὶ τὸ ἄνθεμα ἐπεγράψατο·
 “Οὐ μέγεθος πίνακος θαυμαστέον, ἀλλὰ τὸ
 θεῖον, πένθ' ἔτη ὡς ἐκύησε ἐγ γαστρὶ Κλεὼ
 βάρος, ἔστε ἐγκατεκοιμάθη καὶ μιν ἔθηκε
 ὑγιῇ.”

Kleo was vijf jaar zwanger. In die toestand kwam ze als bedevaarder naar de god en sliep in het abaton². Zodra ze uit het heiligdom was, baarde ze een jongen, die onmiddellijk na zijn geboorte zichzelf aan de bron waste en met zijn moeder rondliep. Omdat ze dit had verkregen, schreef ze op het wijgeschenk: “Niet de grootte van het wijtablet is verbazingwekkend, maar de goddelijke ingreep, Kleo was vijf jaar zwanger, totdat zij in de tempel sliep en een gezond kind ter wereld bracht.”

² Het abaton was dat deel van het heiligdom waar de zieken sliepen om een geneeskrachtige droom te krijgen.